

Panasonic®

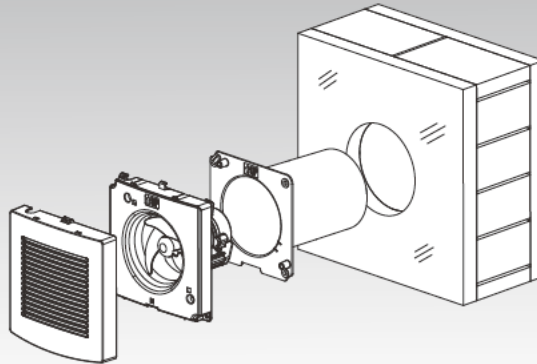
Installation Instructions Instrucciones de instalación إرشادات التركيب 安裝說明書

Ventilating Fan Extractor de aire مروحة التهوية 換氣扇

Bathroom Type	نوع الحمام
Baño completo tipo	浴室使用

Model No.	رقم الموديل
Núm. de modelo	型號

FV-10EGS1	FV-10EGS1 ₁₂
FV-15EGS1	FV-15EGS1 ₁₂



Thank you very much for choosing Panasonic Ventilating Fan.

Muchas gracias por haber adquirido el Ventilador Panasonic.

شكرا على اختياركم لمروحة التهوية Panasonic.

感謝您選用Panasonic換氣扇。

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the Panasonic Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result injury and/or property damage. In that case the product shall not warrant them. Please retain this booklet for future reference.

Par favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de intentar instalar, utilizar o reparar el Ventilador Panasonic. El no cumplir con las instrucciones podría tener como resultado daños a personas y/o a la propiedad. En ese caso el producto no se les garantiza.

Por favor conserve este folleto para futuras consultas.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة تركيب أو تشغيل أو صيانة مروحة التهوية Panasonic. قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات إلى إصابة الأفراد أو الإضرار بالململكتات. في هذه الحالة، لن يسري ضمان المنتج على هذه الأضرار. يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه مستقبلا.

安裝、使用和維護 Panasonic 換氣扇前，請仔細閱讀本說明書。不遵照此說明書進行操作有可能導致人員受傷和／或財產損失。如果發生以上情況，生產廠家將不對其負任何責任。請妥善保管好此說明書以備日後參考。

SUPPLIED ACCESSORIES

ACCESORIOS INCLUIDOS

الملحقات المزودة

包裝附件清單

The following accessories are provided with the ventilating fan in the package. When you unpack, check if the accessories are all included. if not, please contact your dealer.

Los siguientes accesorios se suministran con el ventilador en el paquete. Cuando abra el paquete, comprobar si los accesorios están incluidos. Si no, por favor póngase en contacto con su distribuidor.

يتم توفير الملحقات المذكورة أدناه مع مروحة التهوية في العبوة. عند إفراغ محتويات العبوة، تحقق من وجود كل الملحقات. إذا لم تتوفر كل الملحقات، يرجى الاتصال بالموزع.

隨換氣扇產品包裝箱有以下附件，開箱後請清點是否齊全。若不齊全，請于當地經銷商聯系

No. No. الرقم 號	Appearance Apariencia المظهر 图样	Name and Purpose Nombre y Propósito الاسم والغرض 名称及用途	Quantity Cantidad الكمية 数量
1		Operating Instruction Manual de Instrucciones إرشادات التشغيل 操作說明書	1
		Installation Instruction Instrucciones de instalacio' n إرشادات التركيب 安裝說明書	1
2		Plug bolt, for installing the duct sleeve and the pipe hood. Conecte el perno, para la instalación de la manga del conducto y la campana del tubo- 插頭螺栓，套筒安裝管道和管道罩。	2
		Screw, for plug bolt. Tornillo, para el perno enchufe. برغي لتركيبه في الخابور 螺釘，螺栓的插頭。	2
3		Screw, for installing the fan body Tornillo, para instalar el cuerpo del ventilador 螺釘，安裝風扇機構。	2

SYMBOL INSTRUCTIONS

EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS

تعليمات الرموز

圖例說明

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people or damage to property.

Las siguientes normas deben ser estrictamente seguidas para evitar daños personales y materiales.

يجب تطبيق التعليمات التالية بدقة للحيلولة دون إصابة المستخدمين وغيرهم، أو تعريض الممتلكات للضرر.

為避免給您和其他人造成傷害或財產損失，請務必遵守如下指示說明。

- The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.

Los posibles daños provocados por ignorar estas instrucciones y por utilizar el aparato inadecuadamente han sido clasificados y descritos en las siguientes indicaciones.

تم تصنيف ووصف درجات الإصابة أو الضرر التي قد تحدث عند تجاهل التعليمات وعدم استخدام المنتج كما ينبغي في الإشارات التالية.

沒有遵守指示說明或錯誤地使用時，所引起的危害或損傷的程度，用下列符號進行分類、說明。

	Warning Advertencia تحذير 警告	Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or serve injury. Esta señal indica que existe la posibilidad de provocar daños severos o incluso la muerte. تشير الرموز الموضحة في هذا العمود إلى احتمال التسبب في الوفاة أو في إصابة خطيرة. 本標誌所表示的內容為“可能造成人員重傷或死亡”。
	Caution Precaución تنبيه 注意	Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing injury to the users or damage. Esta señal indica que existe la posibilidad de causar daños al usuario. تشير الرموز الموضحة في هذا العمود إلى احتمال التسبب في إصابة المستخدمين أو حدوث أضرار. 本標誌所表示的內容為“可能造成人員傷害和其他物品損害”。

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.
Los tipos de instrucciones que deben ser tenidos en cuenta han sido clasificados y descritos con los siguientes símbolos gráficos.

تم تصنيف وتوضيح أنواع التعليمات التي يجب الالتزام بها من خلال الرموز التصويرية التالية.

對務必遵守的內容和種類，用下列符號進行分類，說明。



This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do.
Este símbolo indica una acción que está "PROHIBIDA".

此標誌表示為“禁止”事項
يشير هذا الرمز إلى أن فعل هذا الأمر "محظور".



This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.
Este símbolo indica que la acción es "OBLIGATORIA" y debe ser estrictamente seguida.

此標誌表示為“強制”事項
يشير هذا الرمز إلى أمر "إجباري" يجب القيام به دون تردد.

INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS

إرشادات السلامة الخاصة بالتثبيت

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE SEGURIDAD

安裝注意事項



Warning
Advertencia

تحذير
警告



This product must be properly and reliably grounded.

Este producto debe conectarse adecuada y fiablemente a una toma de tierra.

يجب وضع هذا المنتج بشكل سليم وموثوق.

本產品必須適當的，可靠的接地。



Use this product at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.

Use este producto con el voltaje y la frecuencia especificadas en la placa.

استخدم هذا المنتج على مستوى الفولتية والتردد المحددين على لوحة الاسم.

按照銘牌上的額定電壓和頻率使用本產品。



Must not disassemble the unit for reconstruction.
It may cause fire or electric shock.

No debe desmontar la unidad para la reconstrucción.
Puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.

يجب عدم تفكيك الوحدة من أجل إعادة تركيبها. قد يؤدي ذلك إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية.

禁止拆開本產品進行改造。
容易導致火災、觸電



Caution
Precaución

تنبيه
注意

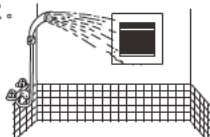


Prohibit to install this fan where it could be directly exposed to water or excess vapor.

No instale esta unidad donde pudiera exponer se a salpicaduras directas de agua o exceso de vapor.

يحظر تركيب هذه المروحة في الأماكن التي تعرضها للماء أو البخار الزائد.

禁止將換氣扇安裝在容易被水噴到或煙霧，水汽過多的地方，可能會引起短路和觸電。



Product must be install on to the wall which is enough strong, if the wall is not enough strong it must be reinforced for it to be strong enough.

El producto debe estar instalar en la pared que es suficiente fuerte, si la pared no es lo suficientemente fuerte como debe ser reforzado para que sea lo suficientemente fuerte.

يجب تركيب المنتج على حائط متين بما فيه الكفاية. إذا كان الحائط غير متين بما فيه الكفاية، فلا بد من تدعيمه أولاً.

產品必須安裝在足夠牢固的牆上，如果牆體不夠牢固，必須對其進行加固



This fan can not be mounted in outside walls.
Este ventilador no se puede fijar en paredes exteriores.

يمكن تركيب هذه المروحة على حائط خارجي من داخل الغرفة.

禁止將本換氣扇安裝于牆面外壁上。

INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS (COUNTINUED) (إرشادات السلامة الخاصة بالتثبيت (تابع)

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN) 安裝注意事項(續)



Caution
Precaución

تنبيه
注意



Prohibit to install this fan near cooking equipment.
Prohibir a instalar este ventilador cerca de los equipos de cocina.

يحظر تركيب هذه المروحة بالقرب من معدات الطهي.

禁止將本換氣扇裝在烹調設備上方。

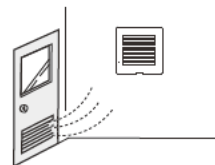


Be sure to provide an appropriate opening for air intake.

Asegúrese de proporcionar una manera apropiada de abrir para la toma de aire.

احرص على توفير منفذ مناسب لفتحة الشفط.

安裝場所必須設置有通風口。



Do not install this product in places with excessive oil fume.

No instale este producto en lugares con vapores de aceite excesivo.

لا تركيب هذا المنتج في أماكن توجد فيها أدخنة.

禁止安裝在油煙過多的場所

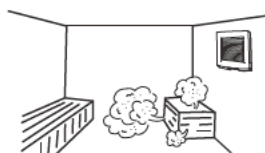


Do not install this product in places with excessive steam.

No instale este producto en lugares con vapor de agua excesiva.

لا تركيب هذا المنتج في أماكن يوجد فيها بخار كثيف.

禁止安裝在蒸汽過多的場所

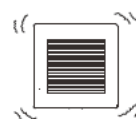


Install this product securely.

Instale este producto de forma segura.

قم بتثبيت هذا المنتج بإحكام.

牢固的安裝



Installation regulation concerning local requirement should be fulfilled.

Reglamento relativo a la instalación local requisito debe cumplirse.

يجب احترام نظم التثبيت المتعلقة بالمتطلبات المحلية.

必須滿足當地有關安裝要求



This fan must be installed by qualified technician. Otherwise, it is possible to drop down.

Este ventilador deberá ser instalado por un técnico calificado.

يجب تركيب هذه المروحة من قبل فني متخصص، وإلا فإنها قد تقع.

此換氣扇必須由有資格之專業人員進行安裝。否則產品可能會掉落



Use a device for disconnection from the supply, Which having a contact separation of at least 3mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.

Use un conector a la toma de corriente que tenga una separación de al menos 3 mm en todos los polos del interruptor, y que debe ser insertado en el circuito siguiendo las normativas locales sobre cableado eléctrico.

استخدم جهاز فصل من التيار يحتوي على فصل اتصال لا يقل عن 3 مم في جميع المفاتيح الكهربائية، ويكون مدمجاً في توزيع الأسلاك الثابت وفقاً لقواعد توزيع الأسلاك الكهربائية المحلية.

在安裝時，必須按照當地電氣配線的規定，在固定配線線路中安裝其觸點開距不小於3mm的全極斷開裝置



This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.

Malaysia market : This fan should be installed so that the blades are more than 2.5m above the floor.

La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.3 m de altura del suelo una vez instalado.
Mercado de Malasia: La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.5 m de altura del suelo una vez instalado.

يجب تركيب هذه المروحة بحيث تبعد الريشة بـ ٢,٣ متر من الأرضية.

السوق الماليزي: يجب تركيب هذه المروحة بحيث تبعد الريشة بـ ٢,٥ متر من الأرضية.

安裝之後，本產品的最低面至地面距離不得小於 2.3m

馬來西亞市場: 安裝之後，本產品的最低面至地面距離不得少於 2.5m

HOW TO INSTALL MANER DE HACER LA INSTALACION

كيفية التركيب 安裝方法

Unit: mm
Unidad: mm
الوحدة: مم
單位: mm

Wall installation Instalación en pared

التركيب على الحائط 適用於牆壁安裝

- This fan can be mounted in the shaft of building which is used for exhausting air or ducting.

Este ventilador se puede fijar en respiradero de edificio que se usa para ventilación o sacar aire.

يمكن تركيب هذه المروحة في النفق العمودي لتهوية المبنى الذي يستخدم لاستنفاد الهواء.

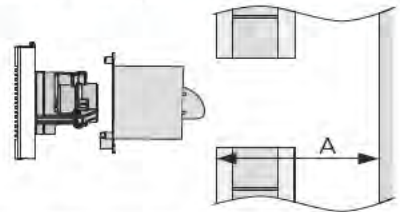
必須將本換氣扇安裝于用于建築物內換氣或者配管的專用管道上。

- Be sure to be secured duct space as shown right. Otherwise, this fan can not perform as designed.

Aségurese de que hay suficiente espacio para fijar, si no, este ventilador no funcionará bien como diseñado.

تأكد من تأمين مساحة الأنبوب كما يظهر على الجانب الأيمن. وإلا فلن تعمل هذه المروحة كما ينبغي.

如右圖所示，安裝本換氣扇後必須確保內管套筒的空間要求，否則將不能確保達成本換氣扇的設計功能。

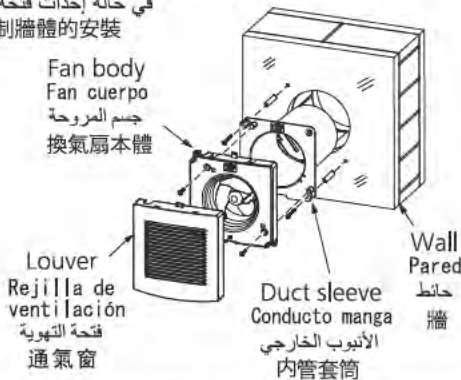


Model Modelo	الموديل 型號	A
FV-10EGS1 / FV-10EGS1 ₁₂		>210mm
FV-15EGS1 / FV-15EGS1 ₁₂		>250mm

Duct space
Espacio para el conducto
مساحة الأنبوب
內管套筒的空間需求

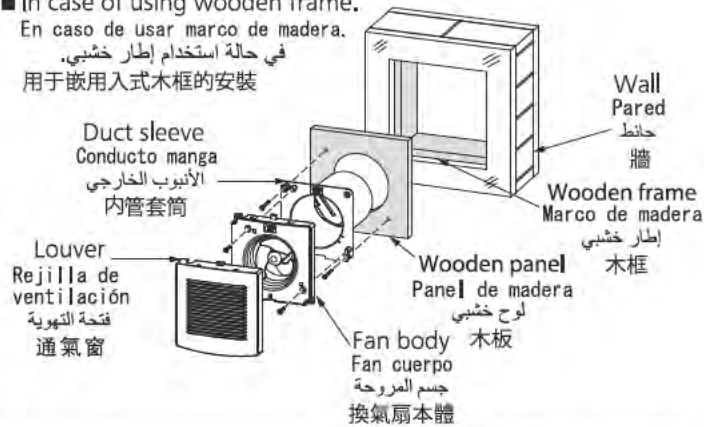
- In case of making a hole.
En caso de hacer un agujero.

في حالة إحداث فتحة.
于磚制牆體的安裝



- In case of using wooden frame.
En caso de usar marco de madera.

في حالة استخدام إطار خشبي.
用于嵌用入式木框的安裝



1. Making a hole and duct sleeve installation

1. Haga un agujero e instale la canaleta

- 1-1 Make appropriate hole in the wall for ducting.
Realice correctamente un agujero en la pared para la conducción

قم بإحداث فتحة مناسبة في الحائط لتركيب الأنبوب.

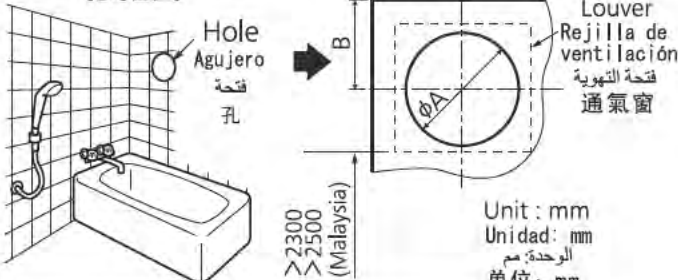
在牆上開出圖示大小的孔

■ Position of hole.

Posición del agujero

موضع الفتحة

孔的位置。



Note: It is noted that the wall does not collapse when making hole.
Do not install on the bumpy or rotten wall.

Nota: Asegúrese de que la pared no sufre daños cuando se perfora. No realice la instalación en una pared en mal estado o desigual.

ملاحظة: يجب ملاحظة عدم انهيار الحائط عند إحداث الفتحة. لا تقم بالتركيب على حائط متآكل أو غير ثابت.

注意: 在牆上開孔時不要造成牆體破壞，不要將換氣扇安裝于不平整的牆上或者牆上。

- Use the paper pattern (see end of page) to make the hole.

Use el patron de papel (vea la ultima pagina) para marcar agujero.

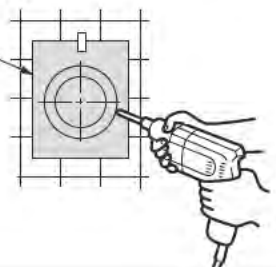
استخدم النموذج الورقي (انظر نهاية الصفحة) لإحداث الفتحة.
使用紙樣(尾頁)進行開孔

Paper pattern

Tipo de papel

النموذج الورقي

紙樣



Model Modelo	الموديل 型號	φA	B
FV-10EGS1 / FV-10EGS1 ₁₂		120 ~ 125	>125
FV-15EGS1 / FV-15EGS1 ₁₂		165 ~ 170	>150

- 1-2 Insert the duct sleeve into the hole.
Inserte la canaleta del conducto en el agujero.
أدخل الأنبوب الخارجي في الفتحة
將內管套筒插入孔中



Note: Make sure that the duct sleeve is not deformed. It may cause possibility that the shutter does not open.

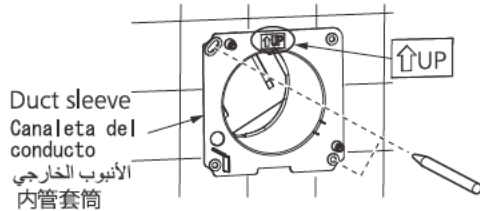
Nota: Asegúrese de que la manga de conducto no está deformado, hay posibilidades que el ventanillo no abre. تأكد من خلو الأنبوب الخارجي من أي تشويه. قد يؤدي ذلك إلى عدم فتح المصراع.

注意: 請務必確認內管套筒和孔壁是否發生抵觸, 如有抵觸可能會導致風簾發生變形而無法打開。

- 1-3 Note: "UP" mark is setted the upper side. IPX4 approval is based on installing this position.
Nota: "UP" indica la parte superior. La aprobación IPX4 se basa en la instalación en esta posición.

ملاحظة: علامة "UP" مثبتة على الجانب العلوي. IPX4 تعتمد على التركيب في هذا الوضع.

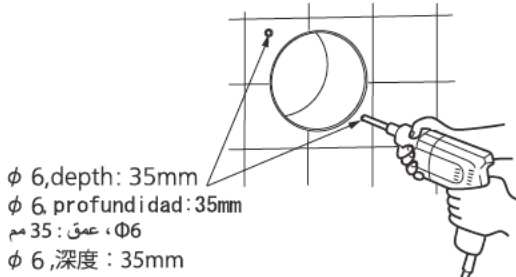
注意: "UP" 將有"UP"標志的部位安裝于上方。IPX4基準適用於上述安裝狀態。



- 1-4 Drill holes for plug bolt and remove dirt.
(When the wooden frame is used, plug bolt is unnecessary.)
Barrene agujeros para los tacos y quita polvo. (Cuando se usa marco de madera, los tacos son necesarios.)

أحدث فتحات لخابور التثبيت وأزل الأوساخ.
(خابور التثبيت غير ضروري عند استعمال الإطار الخشبي.)

開出安裝插頭螺栓的孔並清理孔內灰塵
(使用嵌入式木框安裝的情況下, 無需使用插頭螺栓)



- 1-5 Nail two plug bolt.
Clave dos tacos.
嵌入兩個插頭螺栓

Plug bolt (Accessories)
Perno de enchufe (accesorio)
خابور (الملحقات)
插頭螺栓 (附件)



Note: Use accessory plug bolt and screw.
Nota: utilice un perno de enchufe y tornillo accesorios.

ملاحظة: استخدم الخابور والبرغي الملحقتين بالمنتج.
注意: 使用插頭螺栓和螺絲配件。

- 1-6 Screws the duct sleeve to the wall using two screws.
Atornille la canaleta del conducto en la pared, utilizando dos tornillos.

قم بتثبيت الأنبوب الخارجي على الحائط باستخدام مسامير.
用兩個螺絲將內管套筒固定于牆上

Note: Make sure that the shutter can move smoothly.

Nota: Asegúrese de que el ventanillo se mueve suavemente.

ملاحظة: تأكد من إمكانية تحريك المصراع بسهولة.

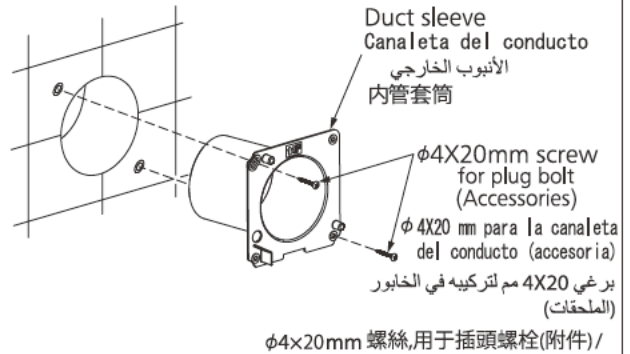
注意: 請務必確認風簾是否可以打開。

Note: Use accessory plug bolt and screw.

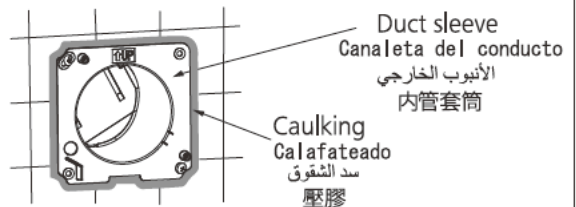
Nota: utilice un perno de enchufe y tornillo accesorios.

ملاحظة: استخدم الخابور والبرغي الملحقتين بالمنتج.

注意: 使用插頭螺栓和螺絲配件。



- 1-7 Seal with caulking around the duct sleeve.
Cierre con calafateado alrededor de la canaleta.
قم بإحكام التثبيت بسد الشقوق حول الأنبوب الخارجي.
用壓膠均勻塗抹于內管套筒周圍進行密封



2. Power cord connection

2. توصيل سلك الطاقة

2. Conexión de los cables de alimentación

2. 電線連接

Connect the power cord to the terminal according to wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring.
Conecte los cables de alimentación a los bornes conforme al diagrama del cableado y las normas locales en materia de cableado eléctrico o cableado fijo

قم بتوصيل سلك الطاقة بطرف المنتج وفقا للشكل الموضح وقواعد توصيل الأسلاك الكهربائية المحلية للتوصيلات الثابتة.

根據電氣原理圖和當地電氣配線法規中關於固定接線的規定，將電源線連接到供電線路中

2-1 Open the wiring cover and take off the cord clip.

Abra la cubierta del cableado y quite la pinza del cordón umbilical.

افتح غطاء الأسلاك وأزل مشبك السلك.

打開接線蓋，取下電線夾

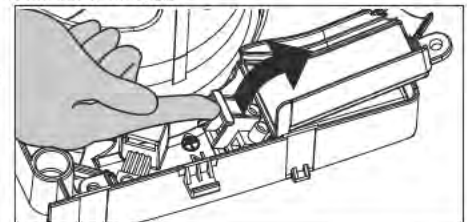
Terminal box
Caja de bornes
صندوق طرفي
接線盒

Wiring cover
Cubierta del cableado
غطاء الأسلاك
接線蓋

Cord clip
Cordón clip
مشبك السلك
電線夾

Raise the terminal for easy connecting.
Levante la terminal para la conexión fácil.
ارفع الطرف لتوصيل سهل.

擡高端子進行接線。



2-2 Connect the power cord according to the wiring diagram.

It must be connected with earth wire. (15-20mm longer than other lead wires.)

Replace the cord clip and the wiring cover. Secure with the cord clip and screw provided.

Conecte el cable de alimentación de acuerdo al diagrama de cableado.

Debe estar conectado con cable de tierra. (15-20mm más largo que los cables conductores de otros.)

Vuelva a colocar el clip de cable y el cableado de la tapa.

Segura con el clip del cable y el tornillo provisto.

قم بتوصيل سلك الطاقة وفقا لمخطط الأسلاك.

يجب أن يكون متصلا بالسلك الأرضي (أطول ب 15-20 سم) من أسلاك الرصاص الأخرى.

استبدل مشبك السلك وغطاء الأسلاك. تأكد من ربطها مع مشبك السلك والبرغي المرفق.

按照接線圖連接電源線。

必須連接地線。(比其他導線長15-20mm)

恢復電線夾和接線蓋，並用螺絲加固。

Note : In order to avoid the dangers, it must be connected by qualified technician.

Nota: Con el fin de aroid los peligros, debe ser conectado por un técnico aualificado.

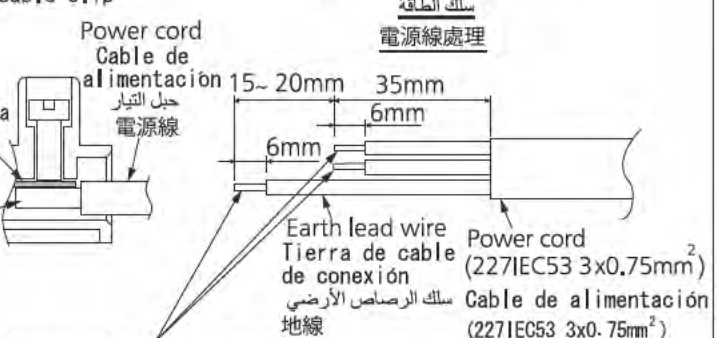
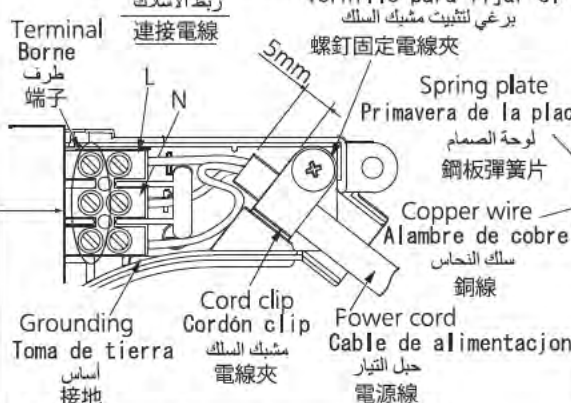
ملاحظة: لتجنب الأخطار، يجب ربطها من قبل فني متخصص.

注意：為了避免發生意外，此安裝必須由專業人員完成。

Connect wiring
Conecte el cableado
ربط الأسلاك
連接電線

Screw for fixing cord clip
Tornillo para fijar el cable clip
برغي لتثبيت مشبك السلك
螺釘固定電線夾

Power cord treatment
Poder tratamiento cable
سلك الطاقة
電源線處理



It is required to use terminal (Not included) that complies IEC 60998.

Se requiere el uso de terminales (no incluido) que cumpla IEC 60998.

يجب استخدام طرف (غير ملحق) يوافي IEC 60998.

需要使用符合IEC60998的接線端子座 (需另購)

Note : Don't loosen these screws.

nota: No afloje los tornillos.

ملاحظة: لا ترخي هذه البراغي.

注意：切勿松動這些螺絲

- Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished.
Asegúrese de que todas las conexiones se sujetan firmemente tras el cableado está terminado.

تأكد من إحكام جميع التوصيلات بعد الانتهاء من مد الأسلاك.

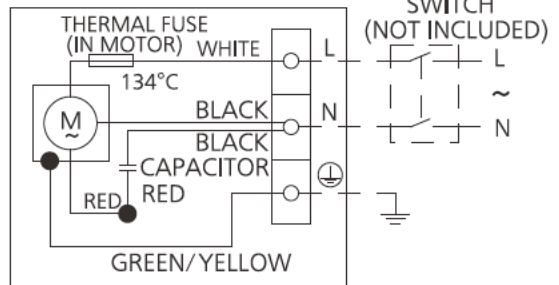
在電源線連接完成後請確保所有連接部都已牢固的固定

- The all connections should be accommodated in a suitable compartment.
Las conexiones de todos deben ser alojados en un compartimiento adecuado.

يجب استيعاب جميع التوصيلات في حيز مناسب.

所有的連接必須容納在合適的隔間內

Wiring diagram



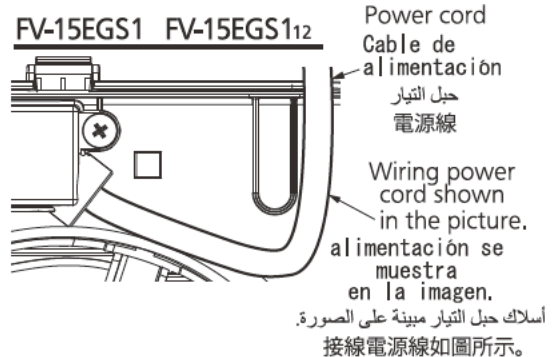
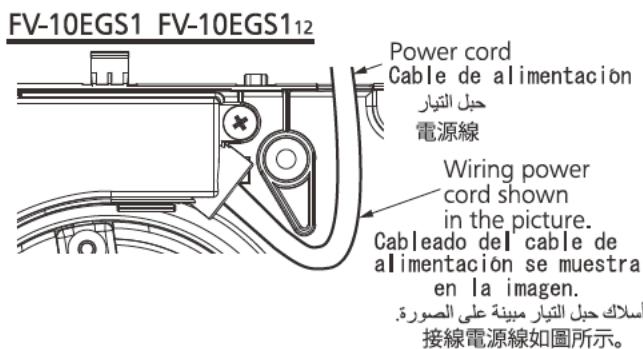
- Use a device for disconnection from the supply, which having a contact separation of at least 3mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.
Use un dispositivo de desconexión del suministro, y que tengan una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos (Interruptor), que deben incorporarse en el cableado fijo, de conformidad con las normas de cableado eléctrico local.

استخدم جهاز فصل من التيار يحتوي على فصل اتصال لا يقل عن 3 مم في جميع المفاتيح الكهربائية، ويكون مدمجاً في توزيع الأسلاك الثابت وفقاً لقواعد توزيع الأسلاك الكهربائية المحلية.

在安裝時，必須按照當地電氣配線的規定，在固定配線線路中安裝其觸電開距不小於 3mm 的全極斷開裝置

2-3 Wiring the power cord shown in the picture. شبكة أسلاك الطاقة مبنية على الصورة.

Cableado del cable de alimentación se muestra en la imagen. 電源線接線如圖所示。



3. Fan body installation

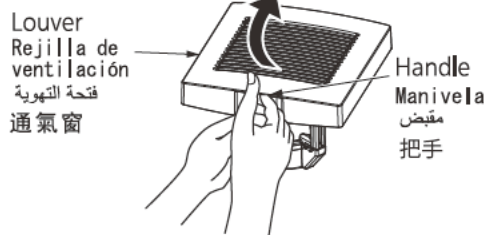
3. تثبيت جسم المروحة

3. Instalacion del ventilador de cuerpo

3. 換氣扇本體安裝

3-1 Detach the louver. Separe la rejilla de ventilación.

قم بتفكيك فتحة التهوية.
拆下通氣窗。

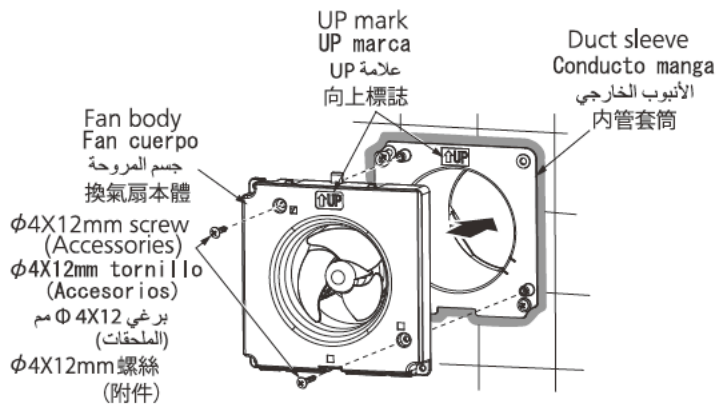


- 3-2 Screw the fan body to the duct sleeve.
Atornille el cuerpo del ventilador en la manga del conducto.
قم بتثبيت جسم المروحة ببرغي على الأنبوب الخارجي.
用螺絲將換氣扇本體固定與內管套筒

Note : Make sure that use screw to fix the fan body.
It may cause drop the fan body.

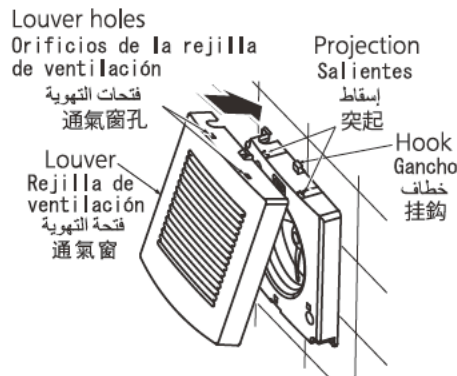
Nota: Asegúrese de que el uso del tornillo para fijar el cuerpo del ventilador. Puede causar una caída del cuerpo del ventilador.
ملاحظة: تأكد من استخدام البرغي لتثبيت جسم المروحة. قد يتسبب عدم الالتزام بذلك في سقوط المروحة.

注意：確保使用螺絲固定換氣扇本體。否則可能會導致換氣扇本體脫落。



- 3-3 Install the louver
Instale la rejilla de ventilación

قم بتثبيت فتحة التهوية.
安裝通氣窗



Ceiling installation Instalación en cielo raso

التركيب على السقف 適用於天花板安裝



Caution
Precaución

تنبيه
注意

This fan exhausts into the ceiling.
Este extractor de aire expulsa el aire dentro del cielo raso

此換氣扇用于向天花板外排氣。
هذه المروحة تستنفذ الهواء داخل السقف.

Install this fan so that exhaust air doesn't blow to the other equipment, cord and wiring connection in ceiling.
Instale este extractor de aire de manera que no le eche el aire a los otros equipos, cordón y el alambrado de conexión en el cielo raso.

قم بتركيب هذه المروحة بطريقة تمنع الهواء المستنفذ من الوصول إلى التجهيزات الأخرى كالحبل وأسلاك التوصيل في السقف.

禁止將此換氣扇安裝於排氣能吹到其它機器或者電線，電源連接部的地方

1. Make a hole and wooden frame.

1. Haga un hoyo y un marco de madera

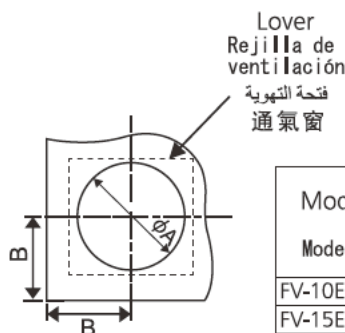
1. أحدث ثقباً وإطاراً خشبياً.

1. 製作孔穴和木框架

1-1 Make appropriate hole in the ceiling Haga un hoyo apropiado en el cielo raso

أحدث ثقباً مناسباً في السقف.

在天花板上開出適當大小的孔穴

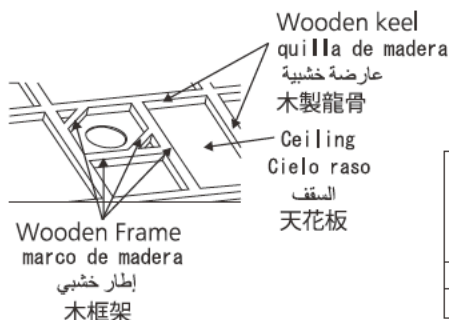


Model	الموديل	ϕA	B
Modelo	型號		
FV-10EGS1 / FV-10EGS112		135 $\pm$ 5	>125
FV-15EGS1 / FV-15EGS112		180 $\pm$ 5	>150

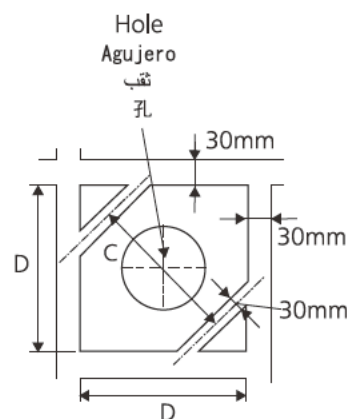
1-2 Build a wooden frame horizontally from the wooden keel. Construya un marco de madera horizontal desde la quilla de madera

ابن إطاراً خشبياً بطريقة أفقية انطلاقاً من العارضة الخشبية.

在天花板的木製龍骨上水平的搭建木框架



Model	الموديل	C	D
Modelo	型號		
FV-10EGS1 / FV-10EGS112		177	>250
FV-15EGS1 / FV-15EGS112		221	>300



1-3 Insert the duct sleeve into the hole. Introduzca la manga del ducto dentro del hoyo.

ادخل الأنبوب الخارجي داخل الثقب.

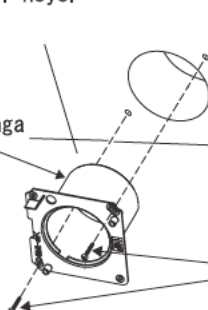
將內套管插入孔中

- ※ Screw the duct sleeve to the ceiling using two screws.
- ※ Atornille la manga del ducto a el cielo raso usando dos tornillos.

※ قم بتثبيت الأنبوب الخارجي بالسقف باستعمال برغيين.

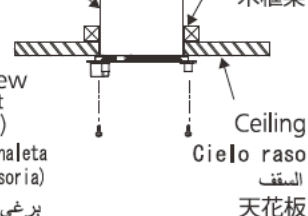
※ 用兩個螺絲將內管套筒固定於天花板上。

Duct sleeve
Conducto manga
الأنبوب الخارجي
內管套筒



Duct sleeve
Conducto manga
الأنبوب الخارجي
內管套筒

Wooden Frame
marco de madera
إطار خشبي
木框架



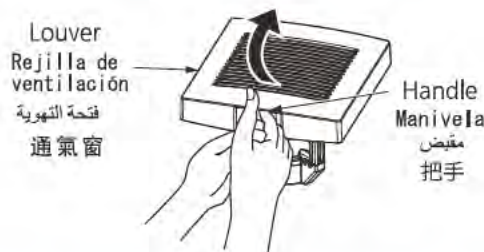
4x20mm 螺絲, 用于插頭螺栓(附件)/

1-4 Detach the louver.

Separe la rejilla de ventilación.

قم بتفكيك فتحة التهوية.

拆下通氣窗。



2. Fan body installation

2. Instalacion del ventilador de cuerpo

2. توصيل سلك الطاقة

2. 換氣扇本體安裝

2-1 Connect the power cord in accordance with page 7-9.

Conecte el cable de alimentación de acuerdo con las páginas 7 - 9.

قم بتوصيل سلك الطاقة وفقا للصفحتين ٧ و٩

依據7-9頁的連接方法進行電源線連接。

2-2 Screw the fan body to the duct sleeve.

Atornille el cuerpo del ventilador en la manga del conducto.

قم بتثبيت جسم المروحة برغي على الأنبوب الخارجي.

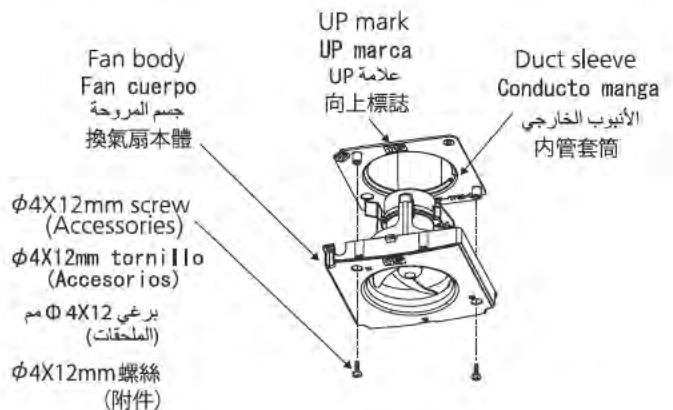
用螺絲將換氣扇本體固定與內管套筒

Note : Make sure that use screw to fix the fan body.
It may cause drop the fan body.

Nota: Asegúrese de que el uso del tornillo para fijar el cuerpo del ventilador. Puede causar una caída del cuerpo del ventilador.

ملاحظة: تأكد من استخدام البرغي لتثبيت جسم المروحة. قد يتسبب عدم الالتزام بذلك في سقوط المروحة.

注意：確保使用螺絲固定換氣扇本體。否則可能會導致換氣扇本體脫落。

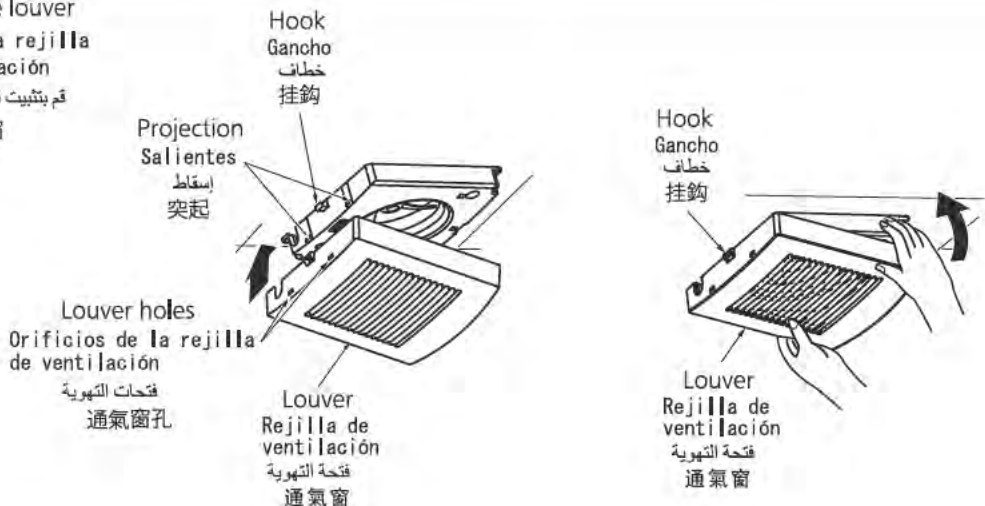


2-3 Install the louver

Instale la rejilla de ventilación

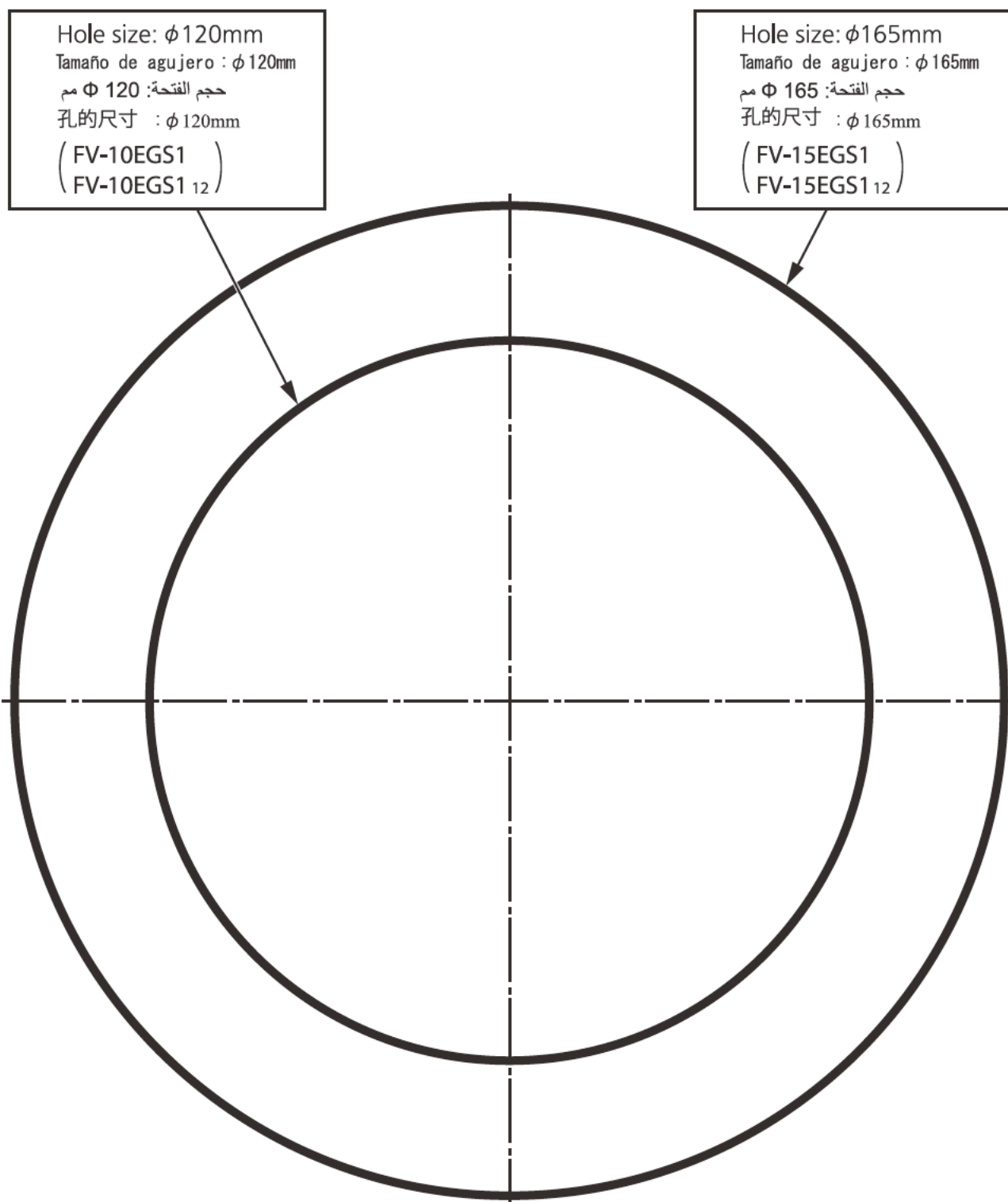
قم بتثبيت فتحة التهوية.

安裝通氣窗



- Use this paper pattern to make a hole.
Use el patron de papel para hacer un agujero.
استخدم النموذج الورقي التالي لإحداث فتحة.

使用下圖所示紙樣進行開孔



Lined area for writing notes.

Lined area for writing notes.

